

*Allor aperta e occulta guerra a un tempo
 Sostenner gli empì: allor, cred' io l'invitta
 Donna, ch'è sola insiem Vergine e Madre,
 Scendendo occulta, ove servea più cruda
 E difficil tenzon, godè sull' arco
 Par sue quadrella e farsi scudo a' nostri
 E vibrar e ferir e i colpi insano
 Far cader del nemico e alle guerresche
 Nasi fra l' onde e la procella accolte
 Nell' imo fondo di quel mar dar tomba.*

Tutto il merito anzi della gloriosa vittoria compendiando in pochi versi, il medesimo poeta con queste altre sue elegantissime frasi alla sola Vergine attribui.

*Τῶν ζωγράφων τις εἰ θέλει τὰ τῆς μάχης
 Τροπαῖα δείξαι, τὴν τεκοῦσαν ἀσπόρως
 Μόνην πρόταξαι, καὶ γράφει τὴν εἰκόνα.
 Ἀεὶ γὰρ οἶδε τῆν φύσιν νικᾶν μόνη,
 Τόκῳ τὸ πρῶτον, καὶ μάχῃ τὸ δεύτερον.
 Ἐᾶει γὰρ αὐτὴν, ὥσπερ ἀσπόρως τότε,
 Οὕτως ἀόπλως νῆν τεκεῖν σωτηρίαν.
 Ὅπως δὲ ἀμφοῖν εὐρεθῆ καὶ παρθένος,
 Καὶ πρὸς μάχην ἄτρεπτος, ὡς πρὸς τὸν τόκον.*

*Se venisse a pittor giammai talento
 D' effigiar trofeo, quale se 'l merta
 L' avarica tenzon, la Vergin Madre
 Sola colori e la sua Immago esprima,
 Ch' essa sola, natura a vincer usa,
 Pria la cinse nel parto, indi 'n la pugna.
 Che se un dì senza seme al mondo afflitto*